

**Boletín  
Informativo  
abril  
del 2004**

# **Escuela Preparatoria Central Los Angeles #11/ Parque Vista Hermosa Los Angeles, California**



DEPARTMENT OF TOXIC  
SUBSTANCES CONTROL

## **BORRADOR DEL PLAN DE ACCIÓN CORRECTIVA PARA EL PARQUE VISTA HERMOSA ÚLTIMAS NOVEDADES SOBRE LA INVESTIGACIÓN AMBIENTAL**

*El DTSC es uno de seis juntas y departamentos que comprenden la Agencia de Protección Ambiental de California. El Departamento tiene por objetivo restaurar, proteger y mejorar el medio ambiente; garantizar la salud pública, la calidad ambiental y la vitalidad económica, mediante el control de desechos peligrosos, la limpieza, y la creación y promoción de medidas que prevengan la contaminación.*

**State of California**



**California  
Environmental  
Protection Agency**



El proyecto de la Escuela Preparatoria Central Los Angeles #11/ Parque Vista Hermosa (conocido antes como **Belmont Learning Center**) ha alcanzado un nuevo jalón en su calendario de evaluación ambiental.

La escuela y el parque propuestos están ubicados en la esquina de 1<sup>st</sup> Street y Beaudry Avenue, cerca del centro de Los Angeles. La construcción del Parque Vista Hermosa seguirá un calendario distinto al de la escuela.

**El próximo 21 de abril el DTSC presentará información y escuchará los comentarios del público sobre el plan de limpieza conocido como el Plan de Acción Correctiva (RAP, por sus siglas en inglés) para el Parque Vista Hermosa. El RAP explicará el plan de limpieza propuesto para terminar el área del parque. El período de comentarios públicos sobre el RAP comienza el 12 de abril y termina el 11 de mayo del 2004.**

Una reunión para presentar el plan de limpieza de la escuela es llevara acabo en el otoño del 2004.

### **En este boletín informativo encontrará:**

- Qué actividades ambientales se han llevado a cabo en el área del Parque Vista Hermosa
- Los Resultados de las investigaciones
- Cómo se controlarán los posibles riesgos debidos al metano y el sulfuro de hidrógeno en el sitio propuesto para el Parque Vista Hermosa
- Cuales son los pasos siguientes

### **Reunión para la comunidad**

**Miércoles 21 de abril de 2004  
6:30 p.m.**

Escuela Primaria Plasencia –  
Auditorio  
1321 Cortez Street  
Los Angeles, CA 90026

El DTSC organizará una reunión para la comunidad para dar información sobre los resultados de la investigación ambiental y los métodos propuestos para la limpieza del sitio del Parque Vista Hermosa.

El DTSC le recomienda asistir a esta reunión y así participar activamente en los asuntos que afectan a las actividades de limpieza en el sitio del parque. *En la reunión, se dispondrá de interpretación al español.*

### **Período de comentarios públicos**

El período de 30 días para la consulta y comentarios públicos sobre el borrador del RAP del parque es:

**Del 12 de abril al 11 de  
mayo de 2004**

El plan de limpieza en su totalidad, conocido también como el Plan de Acción Correctiva o RAP, y otros documentos relacionados están disponibles en los depósitos de información locales que aparecen al final de este Boletín informativo.

## Actividades ambientales realizadas

Desde 1988, se han realizado más de 30 investigaciones ambientales en el sitio. Se realizó recientemente un estudio denominado Investigación Correctiva (RI, por sus siglas en inglés) para ampliar los hallazgos anteriores y completar las investigaciones del sitio. A partir de todos estos hallazgos, se realizó asimismo una Evaluación de Riesgos para la Salud, con el fin de evaluar los posibles efectos sobre la salud.

El Informe de Investigación Correctiva (RI) del sitio reveló lo siguiente:

- Los posibles efectos para la salud en el sitio se pueden controlar con las tecnologías indicadas a continuación.
- La principal fuente de los productos químicos hallados es el petróleo crudo natural.
- Se recomienda tomar medidas de control para los posibles riesgos relacionados con los gases de metano y sulfuro de hidrógeno debajo del sitio propuesto para el parque.

El sulfuro de hidrógeno es tóxico a bajos niveles y puede acumularse en lugares cerrados en el interior de edificios, salas de servicios públicos, etc. El sulfuro de hidrógeno en el sitio constituye un posible peligro para la salud. Se encontraron bajos niveles de sulfuro de hidrógeno en la zona del parque.

El metano no se considera carcinógeno o tóxico, pero puede constituir un peligro físico debido a que puede incendiarse, explotar y causar asfixia. Se hallaron niveles elevados de metano en la zona del parque.

Se preparó un Estudio de Viabilidad (FS, por sus siglas en inglés) con la finalidad de evaluar diversas opciones para reducir los riesgos relacionados con los gases de metano y sulfuro de hidrógeno. Dicho estudio se presentó ante el DTSC para su evaluación, y aprobó el FS el 27 de febrero de 2004.

## Plan de limpieza para el Parque Vista Hermosa

La propuesta final de tecnologías de control presentadas en el RAP (plan de limpieza) del parque incluye una combinación de las opciones indicadas a continuación:

1. Sistema de ventilación pasiva: un sistema de tubos colocados en el terreno, debajo de los edificios y las zonas pavimentadas en el parque para crear una vía que permita a los gases circular naturalmente hacia el aire libre.
2. Barrera antigases: un revestimiento grueso flexible que se coloca debajo de los cimientos de los edificios para impedir el paso de gases hacia el interior de los edificios.
3. Dique para las zanjas de servicios: una barrera que rodea las líneas eléctricas, de gas, agua y saneamiento ubicadas en zanjas debajo de los edificios, para evitar el ingreso de gases en los edificios.
4. Sellado de conductos: una barrera que rodea las aberturas de las líneas eléctricas y cables para evitar el ingreso de gases en los edificios.
5. Capa de dispersión de gas: una capa de arena utilizada debajo de la tierra superficial y la vegetación en las áreas abiertas del parque, con el fin de contribuir a que los gases se dispersen lentamente a un área grande.
6. Monitoreo de gases: se monitorearán las concentraciones de gases en el interior de los edificios de la zona del parque, en los tubos de ventilación y en el suelo.
7. Controles institucionales: el uso de cercas, jardinería, pendientes agudas y monitoreo para restringir el acceso a algunas zonas del terreno escolar.

## ¿Cuáles son los pasos siguientes?

Antes de tomar una decisión definitiva en cuanto al RAP (plan de limpieza) del Parque Vista Hermosa, el DTSC desea escuchar los comentarios del público al respecto durante el período de comentarios públicos de 30 días que comienza el 12 de abril y termina el 11 de mayo del 2004. Los comentarios pueden enviarse por escrito a: Ms. Jennifer Jones, Project Manager, Department of Toxic Substances Control, 1011 North Grandview Avenue, Glendale, California 91201. Los comentarios deberán enviarse por correo a más tardar el 11 de mayo de 2004.

Después del período de comentarios públicos, el DTSC analizará y considerará los comentarios públicos y hará los cambios necesarios en el RAP del Parque Vista Hermosa antes de su aprobación final. Cuando se apruebe el RAP, el trabajo de campo podrá comenzar. Una vez que se haya puesto en práctica el RAP del parque, se

presentará un Informe de Finalización ante el DTSC. Dicho informe documentará la construcción adecuada del parque conforme al RAP. Después de estudiar el Informe de Finalización, el DTSC certificará que el sitio es seguro.

Mientras tanto el LAUSD está formulando un RAP (plan de limpieza) para la escuela, el cual se concentrará en la protección de la salud de los estudiantes, los maestros y demás personal. El RAP de la escuela señalará las opciones técnicas que se considerarán para la reducción de los gases de metano y sulfuro de hidrógeno detectados en el suelo debajo de la escuela. Como parte del sistema de mitigación, se incluirá un generador de emergencia para garantizar el funcionamiento de los sistemas de monitoreo y mitigación en caso de que ocurra un corte en el suministro eléctrico de la escuela. El público tendrá la oportunidad de hacer comentarios sobre el borrador del RAP para la escuela durante un período de comentarios públicos de 30 días.



---

## PARA MÁS INFORMACIÓN

### Contactos del DTSC:

Si tiene alguna pregunta referente a la investigación, póngase en contacto con:  
Eloy Florez, Especialista en Participación Pública del DTSC, al (714) 484-5320  
Jennifer Jones, Gerente de Proyecto del DTSC, al (818) 551-2973  
Jeanne Garcia, Contacto de Prensa, al (818) 551-2176

### Contactos del LAUSD:

Tom Watson, Gerente de Proyecto, Oficina de Salud y Seguridad Ambiental del LAUSD, (213) 633-8242  
Marina Pérez, Community Outreach del LAUSD, (213) 633-3886

### Aviso a las personas con dificultades auditivas:

Los usuarios del sistema TDD pueden usar el California State Relay Service, llamando al 1-888-877-5378, para comunicarse con el Especialista en Participación Pública del DTSC, Eloy Florez, al (714) 484-5320.

**Los documentos del proyecto, aprobados por el DTSC, estarán disponibles al público para su consulta en los siguientes lugares:**

Sitio Web: [www.laschools.org/vista-hermosa](http://www.laschools.org/vista-hermosa)

#### Departamento de Control de Sustancias Tóxicas

Oficina de Registros Regionales  
1011 N Grandview Avenue  
Glendale, CA 91201  
Contacto: Jone Barrio  
Teléfono: (818) 551-2886  
Horario: De lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

#### Distrito Escolar Unificado de Los Angeles

Oficina de Salud y Seguridad Ambiental  
355 South Grand Avenue, 15th Floor  
Los Angeles, CA 90071  
Contacto: Tom Watson  
Teléfono: (213) 633-8242  
Horario: De lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 4:30 p.m.

#### Biblioteca de Echo Park

1410 W. Temple Street  
Los Angeles, CA 90026  
Teléfono: (213) 250-7808  
Horario:  
Lunes y miércoles, de 10 a.m. a 8 p.m.  
Martes y jueves, de 12 del mediodía a 8 p.m.  
Viernes y sábados, de 10 a.m. a 6 p.m.  
Cerrado los domingos

#### Escuela Preparatoria Belmont

Oficina de Administración  
1575 W. 2nd St.  
Los Angeles, CA 90026  
Teléfono: (213) 250-0244